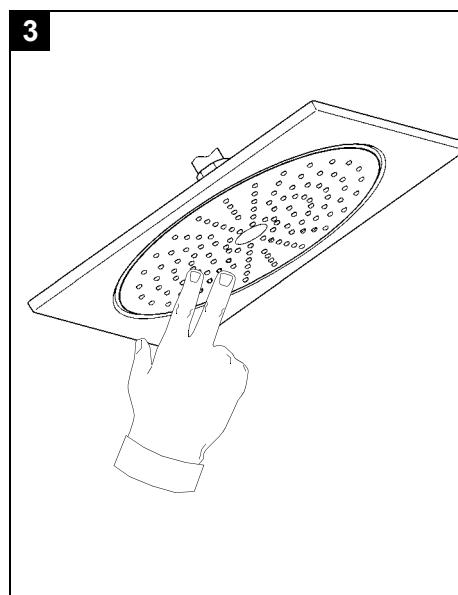
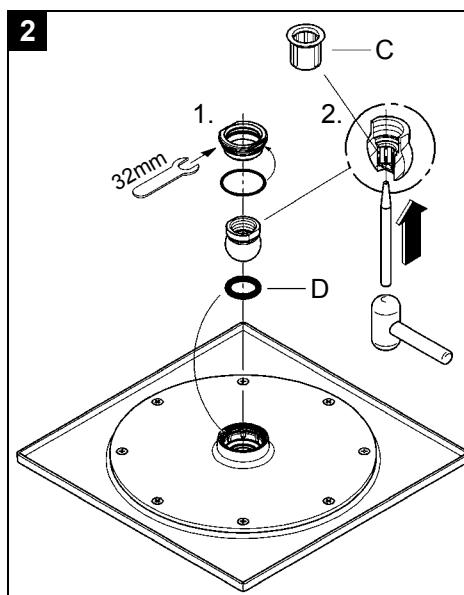
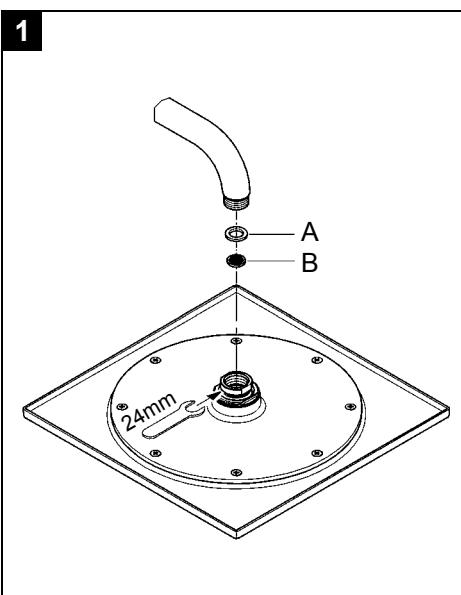
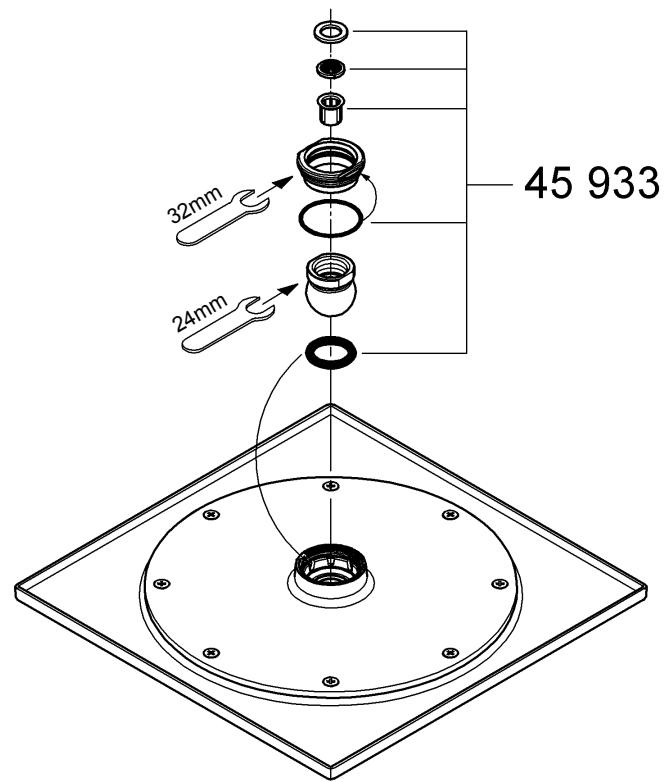
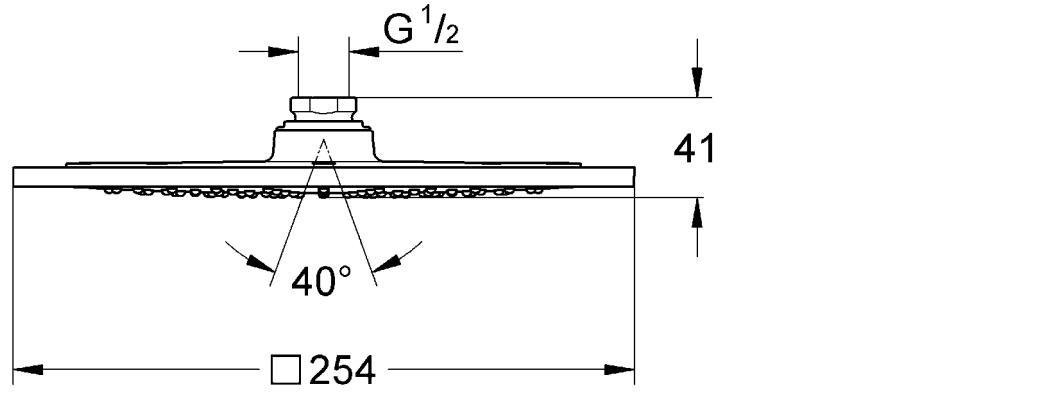


27 271



<p>D Installation Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1]. Maßzeichnung beachten! Hinweis: Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 oder 28 724 verwendet werden! Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist. Wartung Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten. Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1]. Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2]. 5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen. Durch die SpeedClean-Düsen werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3]. Pflege Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.</p>	<p>GB Installation Installation and connection, see fig. [1]. Refer to the dimensional drawing. Note: These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 or 28 724! When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength. Maintenance Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease. Seal (A) and filter (B), see fig. [1]. Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2]. The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years. Simply rub SpeedClean nozzles in order to remove lime scale from spray jet, see fig. [3]. Care For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.</p>	<p>F Installation Montage et raccordement, voir fig. [1]. Se reporter au schéma. Remarque: N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724! En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur. Maintenance Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie. Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1]. Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2]. Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans. Les buses SpeedClean permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3]. Entretien Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.</p>
<p>E Instalación Montaje y conexión, véase la fig. [1]. Respetar el croquis. Nota: ¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724! En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared. Mantenimiento Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso necesario y engrasárlas con grasa especial para grifería. Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1]. Reducir (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2]. Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento. Mediante los conos anticalcáreos SpeedClean, los depósitos calcáreos que hayan podido formarse en el aro de salida se eliminan con un simple frotado, véase la fig. [3]. Cuidados Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.</p>	<p>I Installazione Montaggio e collegamento, vedere fig. [1]. Rispettare le quote di installazione riportate. Nota: Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724! Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete. Mantenimento Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale. Guarnizione (A) e filtro (B), vedi fig. [1]. Limiteratore (C) e O-Ring (D), vedi fig. [2]. Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean. Grazie agli ugelli SpeedClean i residui calcarei sul disco getti possono essere rimossi semplicemente passandovi sopra un dito, vedi fig. [3]. Manutenzione ordinaria Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli accollisi.</p>	<p>NL Installeren Inbouwen en aansluiten, zie afb. [1]. Neem de maatschets in acht. Aanwijzing: Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met douchearm 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 of 28 724 worden gebruikt! Bij montage bijv. aan gipsplaten (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is. Onderhoud Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in. Pakkning (A) en zeef (B), zie afb. [1]. Smoorklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2]. Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers. Door de SpeedClean-sproeiers kunnen kalkafzettingen op de straalvormer eenvoudig worden verwijderd door deze af te veggen, zie afb. [3]. Reiniging De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.</p>
<p>S Installation Montering och anslutning, se fig. [1]. Observera mattritringen. Anvisning: Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724! Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen. Underhåll Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med specialfett. Packning (A) och sil (B), se fig. [1]. Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2]. 5 års garanti för att SpeedClean-munstyckens funktion förblir oförändrad. Tack vare SpeedClean-munstycket kan kalkavlagringar på stråleformernas bort enkelt genom att stryka över den, se fig. [3]. Skötsel Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.</p>	<p>DK Installation Montering og tilslutning, se ill. [1]. Vær opmærksom på måltegningen. Bemærk: Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med bruseram 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724! Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes. Vedlikeholdelse Kontrollér alle dele,rens dem,udskift dem evt.,og smør dem med speciel armaturfett. Pakning (A) og si (B), se ill. [1]. Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2]. 5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion. Pga. SpeedClean-dysene kan kalkaflejringer på stråleformeren ganske enkelt fjernes ved at stryge hen over dem, se ill. [3]. Pleje Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.</p>	<p>N Installering Montering og tilkobling, se bilde [1]. Se måltegningen. Merk: Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbindelse med dusjarm 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724! Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i veggene. Vedlikehold Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesiell-armaturfett. Tetning (A) og sil (B), se bilde [1]. Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2]. 5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dysen. Med SpeedClean-dysen fjernes kalkavleiringer på perlatoren enkelt ved å gni over dem, se bilde [3]. Pleie Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt pleieveiledning.</p>

<p>FIN Asennus Asennus ja liitääntä, ks. sivu [1]. Huoma oleva mittapiirros. Ohje: Näitä ylásuihkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 tai 28 724 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseiniin (kevytrakenteinen seinä), seinässä täytyy olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p>Huolto Tarkasta kaikki osat, puhdistaa ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.</p> <p>Tiiviste (A) ja siivilä (B), ks. sivu [1]. Kuristin (C) ja O-rengas (D), ks. sivu [2]. SpeedClean-suuttimien toimintakyynä säilymiselle myönnestetään 5 vuoden takuu. SpeedClean-suuttimiin tarttunut kalkki on helppo poistaa kädellä pyyhkimällä, ks. kuva [3].</p> <p>Hoito Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p>	<p>PL Instalacja Montaż i podłączenie, zob. rys. [1]. Przestrzegać rysunku wymiarowego. Uwaga: Te gérne głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznicowym 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 lub 28 724! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmacnienia.</p> <p>Konserwacja Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.</p> <p>Uszczelka (A) oraz sitko (B), zob. rys. [1]. Zwężka (C) oraz pierścień oring (D), zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samoczyszczących SpeedClean. Dzięki wylotowym dyszom samoczyszcząjącym SpeedClean, osady z pokrywy usunąć można poprzez przetrzecie jej powierzchni, zob. rys. [3].</p> <p>Pielegnacja Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p>UAE</p> <p>التركيب التركيب والتوصيل، انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على .</p> <p>تنبيه: يُنصح عدم استخدام هذه المراشرات الرأسية إلا ارتفاعاً مع ذراع المرشة 27 484، 27 485، 27 488، 28 361، 28 384، 28 497، 28 576 أو 28 724! عند التركيب على جدران الكرتون الجессية على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكيد من وجود ثبات كافي عن طريق تسليح مناسب في الجدار.</p> <p>الصيانة: يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتثبيتها بشحم خاص بالألامات.</p> <p>الحلقة المانعة للتسرب (A) والsitko (B)، انظر شكل [1]. الحدف (C) وحلقة (D)، انظر الشكل [2].</p> <p>نحن نضمن لك بقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>بعض منافذ التنظيف السريع يتم إزالة التسبيب الكلاسيية بفضل التراكمية على فتحات تشكيل التشقق من خلال المسح فوقها بكل بساطة، انظر الشكل [3].</p> <p>الخدمة والصيانة: ارشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكنكم الإطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p>	<p>GR Εγκατάσταση Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων. Παρατήρηση: Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες ντους 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ή 28 724! Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή τοιχοποία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο ποιός να παρουσιάζει την απαιτούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p>Συντήρηση Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάντε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπταρίαρες.</p> <p>Στεγανοποιητικό (A) και φίλτρο (B), βλέπε εικ. [1]. Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός δακτύλιος (D), βλέπε εικ. [2]. 5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean. Λόγω των ελαστικών θηλών - SpeedClean αφαιρούνται τα άλατα με ένα απλό πέρασμα με το χέρι, βλέπε εικ. [3].</p> <p>Περιποίηση Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημένες οδηγίες περιποίησης.</p>	<p>CZ Instalace Montáž a připojení, viz obr. [1]. Dopržet kótované rozměry. Upozornení: Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 nebo 28 724! Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.</p> <p>Údržba Všechny díly zkrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p>Těsnění (A) a sitko (B), viz obr. [1]. Škrťicí vložka (C) a O-kroužek (D), viz obr. [2]. Na konstantní funkci trysiek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let. Vápenaté usadeniny na regulátore rozptylu paprsku lze odstranit jednoduchým přetřením trysiek SpeedClean, viz obr. [3].</p> <p>Údržba Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p>H Beszerelés Beszerelés és csatlakoztatás, lásd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon lévő méretrajzra. Útmutatás: Ezt a fejzuhany-rózsát csak a 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 vagy 28 724 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni! Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítva legyen.</p> <p>Karbantartás Ellenorízze valamennyi alkatrészt, tisztítsa meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.</p> <p>Szűrő (B) és tömítés (A), lásd [1]-es ábra. Fojtó (C) és O-gyűrű (D), lásd [2]-es ábra. A SpeedClean fúvókára 5 év garancia érvényes. A SpeedClean fúvókák révén a perlátoron keletkezett vizkörerekkel döökös egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók, lásd a [3]-as ábrát.</p> <p>Ápolás A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p>
<p>P Instalação Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotado. Nota: Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para ducha 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724! Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.</p> <p>Junta (A) e filtro (B), ver fig. [1]. Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2]. 5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean. Através das saídas SpeedClean, os depósitos de calcário nos orifícios são eliminados com uma simples passagem da mão, ver fig. [3].</p> <p>Manutenção Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para miúadoras.</p> <p>Junta (A) e filtro (B), ver fig. [1]. Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D), ver fig. [2]. 5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean. Através das saídas SpeedClean, os depósitos de calcário nos orifícios são eliminados com uma simples passagem da mão, ver fig. [3].</p> <p>Manutenção As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.</p>	<p>TR Montaj Montaj ve bağlama, bkz. şekil [1]. Deki ölçülerde dikkat edin. Uyarı: Tepki duşları 27 484, 27 485, 27 488, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 veya 28 724 kodlu çıkış direkleri ile birlikte kullanılmalıdır! Örn. alçı duvarlara (sabit duvar değil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviye yeterli ölçüde sağlamlaştırıldığından emin olunmalıdır.</p> <p>Bakım Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gereklisi değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.</p> <p>Conta (A) ve düzgeç (B),</b</p>				